



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG

COMPTE RENDU INTÉGRAL

MET HET BEKNOPT VERSLAG

AVEC LE COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

dinsdag

mardi

25-09-2001

25-09-2001

15:00 uur

15:00 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het beknopt verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
TOELATING EN EEDAFLEGGING VAN EEN NIEUW LID TER VERVANGING VAN EEN ONTSLAGNEMEND LID	1
Vervanging van een lid van het Europees Parlement	2
Samenstelling van het Adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken	2
Parlementaire vergadering van de Raad van Europa en vergadering van de West-Europese Unie	3
Wijzigingen binnen de commissies	3

SOMMAIRE

Excusés	1
ADMISSION ET PRESTATION DE SERMENT D'UN NOUVEAU MEMBRE EN REMPLACEMENT D'UN MEMBRE DÉMISSIONNAIRE	1
Remplacement d'un membre du Parlement européen	2
Composition du Comité d'avis des questions scientifiques et technologiques	2
Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale	3
Modifications au sein des commissions	3

PLENUMVERGADERING

van

DINSDAG 25 SEPTEMBER 2001

15:00 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MARDI 25 SEPTEMBRE 2001

15:00 heures

De vergadering wordt geopend om 15.00 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 15.00 heures par M. Herman De Croo, président.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

**Berichten van verhindering
Excusés**

Joke Schauvliege, wegens ziekte / pour raison de santé;
Fientje Moerman, buitenslands / à l'étranger;
Geert Versnick, verhinderd / empêché.

**Toelating en eedaflegging van een
nieuw lid ter vervanging van een
ontslagnemend lid****Admission et prestation de serment
d'un nouveau membre en
remplacement d'un membre
démissionnaire**

De heer Erik Derycke, vertegenwoordiger voor de kieskring Kortrijk-Roeselare-Tielt, heeft de eed als rechter bij het Arbitragehof afgelegd op maandag 24 september 2001.

De heer Patrick Van Gheluwe, eerste opvolger van de lijst waarop de heer Erik Derycke werd verkozen, meldt bij brief van 19 september 2001, dat hij het mandaat niet wenst op te nemen.

De tweede opvolger die in aanmerking komt om hem te vervangen is mevrouw Els Haegeman.

Haar verkiezing tot opvolger werd in de vergadering van 1 juli 1999 goedgekeurd. Daar het aanvullend onderzoek door artikel 235 van het Kieswetboek voorgeschreven, uitsluitend slaat op het behoud van de verkiesbaarheidsvereisten, gaat het in de huidige omstandigheden om een loutere formaliteit.

Ik stel u dan ook voor mevrouw Els Haegeman onmiddellijk uit te roepen tot lid van de Kamer, zonder dat tot verzending naar een commissie tot onderzoek der geloofsbrieven wordt besloten.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Ik roep mevrouw Els Haegeman tot lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers uit.

M. Erik Derycke, représentant de la circonscription électorale de Kortrijk-Roeselare-Tielt, a prêté serment en qualité de juge à la Cour d'arbitrage le lundi 24 septembre 2001.

M. Patrick Van Gheluwe, premier suppléant de la liste sur laquelle figurait M. Erik Derycke, se désiste par lettre du 19 septembre 2001.

Le deuxième suppléant appelé à le remplacer est Mme Els Haegeman.

L'élection de cette dernière, comme membre suppléant de la Chambre, a été validée au cours de la séance du 1^{er} juillet 1999. Comme la vérification complémentaire, prévue par l'article 235 du Code électoral, ne porte que sur la conservation des conditions d'éligibilité, il apparaît que cette vérification n'a, dans les circonstances présentes, qu'un caractère de pure formalité.

Je vous propose donc de passer aussitôt à l'admission de Mme Els Haegeman comme membre de la Chambre, sans renvoi à une commission de vérification des pouvoirs.

Pas d'observation? (*Non*)

Je proclame Mme Els Haegeman membre de la Chambre des représentants.

Je rappelle les termes du serment.

Ik memoreer de bewoordingen van de eed: "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Je jure d'observer la Constitution" "Ich schwöre die Verfassung zu beachten".

Ik verzoek mevrouw Els Haegeman de grondwettelijke eed af te leggen.
Je prie Mme Els Haegeman de prêter le serment constitutionnel.

Mevrouw Els Haegeman legt de grondwettelijke eed af in het Nederlands.

Mme Els Haegeman prête le serment constitutionnel en néerlandais.

Mevrouw Els Haegeman zal deel uitmaken van de Nederlandse taalgroep. (*Applaus*)

Mme Els Haegeman fera partie du groupe linguistique néerlandais. (*Applaudissements*)

01 Remplacement d'un membre du Parlement européen

01 Vervanging van een lid van het Europees Parlement

Collega's, ik zal te gepasten tijde hulde brengen aan de collega's die ons op onomkeerbare wijze hebben verlaten.

M. Jacques Santkin, membre du Parlement européen, est décédé le 28 août 2001.

De heer Jacques Santkin, lid van het Europees Parlement, is op 28 augustus 2001 overleden.

Le suppléant appelé à le remplacer est Mme Véronique De Keyser, quatrième suppléante de la liste PS. L'élection de cette dernière comme membre suppléant du Parlement européen a été validée par notre assemblée au cours de la séance plénière du 1^{er} juillet 1999.

De opvolgster die in aanmerking komt om hem te vervangen is mevrouw Véronique De Keyser, vierde opvolgster op de PS-lijst. De verkiezing van deze laatste als plaatsvervangend lid van het Europees Parlement werd tijdens de plenaire vergadering van onze assemblée op 1 juli 1999 goedgekeurd.

L'intéressée remplit toujours à ce jour les conditions d'éligibilité prévues par les articles 1^{er} et 41 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen.

Betrokkene voldoet nog aan de kiesbaarheidsvoorwaarden, bedoeld bij de artikelen 1 en 41 van de wet van 23 maart 1989 met betrekking tot de verkiezing van het Europees Parlement.

Je vous propose dès lors de présenter Mme Véronique De Keyser comme membre effectif du Parlement européen.

Ik stel u voor mevrouw Véronique De Keyser voor te dragen als vast lid van het Europees Parlement.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

02 Samenstelling van het Adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken

02 Composition du Comité d'avis des questions scientifiques et technologiques

Ik stel u voor over te gaan tot de samenstelling van het Adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken. (doc. nr. 1074/3)

Je vous propose de procéder à la composition du Comité d'avis des questions scientifiques et technologiques. (doc. n° 1074/3)

Het comité bestaat uit zoveel leden als vereist is opdat elke in de vaste commissies vertegenwoordigde fractie in het Adviescomité door ten minste één lid vertegenwoordigd zou zijn. Il est composé d'autant de membres qu'il faut pour que chaque groupe représenté dans les commissions permanentes soit représenté par un membre au moins au sein du Comité d'avis.

Ik herinner u eraan dat overeenkomstig artikel 12 van het Reglement de verdeling van het Adviescomité de volgende is: VLD: 2; CVP: 2; AGALEV-ECOLO: 2; PS: 2; PRL FDF MCC: 2; Vlaams Blok: 1; SP: 1; PSC: 1; VU&ID: 1.

Je rappelle que conformément à l'article 12 du Règlement la répartition de ce Comité d'avis est la suivante: VLD: 2; CVP: 2; AGALEV-ECOLO: 2; PS: 2; PRL FDF MCC: 2; Vlaams Blok: 1; SP: 1; PSC: 1; VU&ID: 1.

De voorzitters van de politieke fracties hebben mij de kandidaturen doen toekomen van de leden van hun fractie die deel zullen uitmaken van dit Adviescomité: VLD: Ludo Van Campenhout, Georges Lenssen; CVP: Simonne Creyf, Yves Leterme; AGALEV-ECOLO: Peter Vanhoutte, Martine Dardenne; PS: Karine Lalieux, Jean Depreter; PRL FDF MCC: François Bellot, Robert Denis; Vlaams Blok: Hagen Goyvaerts; SP: Patrick Lansens; PSC: Luc Paque; VU&ID: Danny Pieters.

Les présidents des groupes politiques m'ont fait parvenir les candidatures des membres de leur groupe qui composeront ce Comité d'avis: VLD: Ludo Van Campenhout, Georges Lenssen; CVP: Simonne Creyf, Yves Leterme; AGALEV-ECOLO: Peter Vanhoutte, Martine Dardenne; PS: Karine Lalieux, Jean Depreter; PRL FDF MCC: François

Bellot, Robert Denis; Vlaams Blok: Hagen Goyvaerts; SP: Patrick Lansens; PSC: Luc Paque; VU&ID: Danny Pieters.

Daar het aantal ontvankelijke kandidaturen overeenstemt met het aantal te begeven plaatsen aan de politieke fracties die kandidaten hebben voorgedragen moet, overeenkomstig artikel 11.6 van het Reglement, niet gestemd worden.

Etant donné que le nombre de candidatures recevables correspond au nombre de places à conférer aux groupes politiques ayant présenté des candidats, il n'y a pas lieu à scrutin conformément à l'article 11.6 du Règlement.

Dienvolgens verklaar ik verkozen de kandidaten die voorgedragen werden.

En conséquence, je proclame élus les candidats présentés.

03 Parlementaire vergadering van de Raad van Europa en vergadering van de West-Europese Unie

03 Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale

De SP-fractie heeft mij de kandidatuur van de heer André Schellens overgemaakt ter vervanging van de heer Erik Derycke, als plaatsvervangend lid in de Parlementaire vergadering van de Raad van Europa en van de vergadering van de West-Europese Unie.

Le groupe SP m'a fait parvenir la candidature de M. André Schellens en remplacement de M. Erik Derycke comme membre suppléant de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et de l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale.

Aangezien er geen andere kandidaturen zijn, moet er niet gestemd worden en verklaar ik de heer André Schellens verkozen als plaatsvervangend lid in de Parlementaire vergadering van de Raad van Europa en van de vergadering van de West-Europese Unie.

Etant donné qu'il n'y a pas d'autres candidatures, il n'y a pas lieu à scrutin et je proclame M. André Schellens élu en qualité de membre suppléant de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et de l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale.

04 Wijzigingen binnen de commissies

04 Modifications au sein des commissions

De volgende wijzigingen werden door de SP-fractie voorgesteld:

- commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen:
Effectieve leden

De heer Erik Derycke vervangen door de heer Dirk Van der Maelen;

Plaatsvervangers

De heer Dirk Van der Maelen vervangen door mevrouw Dalila Douifi;

- commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw:

Plaatsvervangers

De heer Daan Schalck vervangen door de heer Patrick Lansens;

- commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven:

Plaatsvervangers

De heer André Schellens vervangen door mevrouw Els Haegeman;

- commissie voor de Justitie:

Plaatsvervangers

De heer Erik Derycke vervangen door mevrouw Els Haegeman;

- commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht:

Effectieve leden

De heer Henk Verlinde vervangen door mevrouw Els Haegeman;

Plaatsvervangers

De heer Daan Schalck vervangen door de heer Henk Verlinde;

- Adviescomité voor de maatschappelijke emancipatie:

Plaatsvervangers

De heer Hans Bonte vervangen door mevrouw Els Haegeman.

Les modifications suivantes ont été proposées par le groupe SP:

- commission des Relations extérieures:

Membres effectifs

Remplacer M. Erik Derycke par M. Dirk Van der Maelen;

Membres suppléants

Remplacer M. Dirk Van der Maelen par Mme Dalila Douifi;

- commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture:

Membres suppléants

Remplacer M. Daan Schalck par M. Patrick Lansens;

- commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques:

Membres suppléants

Remplacer M. André Schellens par Mme Els Haegeman;

- commission de la Justice:

Membres suppléants

Remplacer M. Erik Derycke par Mme Els Haegeman;

- commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique:

Membres effectifs

Remplacer M. Henk Verlinde par Mme Els Haegeman;

Membres suppléants

Remplacer M. Daan Schalck par M. Henk Verlinde;

- Comité d'avis pour l'émancipation sociale:

Membres suppléants

Remplacer M. Hans Bonte par Mme Els Haegeman.

Mevrouw Haegeman heeft dus reeds een aantal vervangende opdrachten gekregen. Ik wens u trouwens veel succes in uw loopbaan, mevrouw.

Chers collègues, j'ai épuisé l'ordre du jour de cette séance plénière. Demain se tiendra la Conférence des présidents. La prochaine séance plénière aura lieu le mardi 9 octobre 2001 comme le prévoit la Constitution. Il y aura à l'ordre du jour vraisemblablement, après les hommages à rendre, le State of the Union du premier ministre. Pour des raisons techniques, la discussion aura lieu le mercredi et le vote le jeudi. Je ferai cette proposition demain lors de la Conférence des présidents.

De vergadering is gesloten. De Kamer gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.

La séance est levée. La Chambre s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.

De vergadering wordt gesloten om 15.20 uur.

La séance est levée à 15.20 heures.



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

dinsdag

mardi

25-09-2001

25-09-2001

14:40 uur

14:40 heures

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
TOELATING EN EEDAFLEGGING VAN EEN NIEUW LID TER VERVANGING VAN EEN ONTSLAGNEMEND LID	1	ADMISSION ET PRESTATION DE SERMENT D'UN NOUVEAU MEMBRE EN REPLACEMENT D'UN MEMBRE DÉMISSIONNAIRE	1
Vervanging van een lid van het Europees Parlement	2	Remplacement d'un membre du Parlement européen	2
Samenstelling van het Adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken	2	Composition du Comité d'avis des questions scientifiques et technologiques	2
Parlementaire vergadering van de Raad van Europa en vergadering van de West-Europese Unie	3	Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale	3
Wijzigingen binnen de commissies	3	Modifications au sein des commissions	3

PLENUMVERGADERING

van

DINSDAG 25 SEPTEMBER 2001

14:40 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MARDI 25 SEPTEMBRE 2001

14:40 heures

De vergadering wordt geopend om 15.00 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Joke Schauvliege

Buitenslands: Fientje Moerman

Verhindert: Geert Versnick

La séance est ouverte à 15.00 heures par M. Herman De Croo, président.

Excusés

Raisons de santé: Joke Schauvliege

A l'étranger: Fientje Moerman

Empêché: Geert Versnick

Toelating en eedaflegging van een nieuw lid ter vervanging van een ontslagnemend lid

De heer Erik Derycke, vertegenwoordiger voor de kieskring Kortrijk-Roeselare-Tielt, heeft de eed als rechter bij het Arbitragehof afgelegd op maandag 24 september 2001.

De heer Patrick Van Gheluwe, eerste opvolger van de lijst waarop de heer Erik Derycke werd verkozen, meldt bij brief van 19 september 2001, dat hij het mandaat niet wenst op te nemen.

De tweede opvolger die in aanmerking komt om hem te vervangen is mevrouw Els Haegeman.

Haar verkiezing tot opvolger werd in de vergadering van 1 juli 1999 goedgekeurd. Daar het aanvullend onderzoek door artikel 235 van het Kieswetboek voorgeschreven, uitsluitend slaat op het behoud van de verkiesbaarheidsvereisten, gaat het in de huidige omstandigheden om een loutere formaliteit.

Ik stel u dan ook voor mevrouw Els Haegeman onmiddellijk uit te roepen tot lid van de Kamer, zonder dat tot verzending naar een commissie tot onderzoek der geloofsbrieven wordt besloten.

Geen bezwaar? (Nee)

Admission et prestation de serment d'un nouveau membre en remplacement d'un membre démissionnaire

Monsieur Erik Derycke, représentant de la circonscription électorale de Kortrijk-Roeselare-Tielt, a prêté serment en qualité de juge à la Cour d'Arbitrage le lundi 24 septembre 2001.

M. Patrick Van Gheluwe, premier suppléant de la liste sur laquelle figurait M. Erik Derycke, se désiste par lettre du 19 septembre 2001.

Le deuxième suppléant appelé à le remplacer est Mme Els Haegeman.

L'élection de cette dernière, comme membre suppléant de la Chambre, a été validée au cours de la séance du 1er juillet 1999. Comme la vérification complémentaire, prévue par l'article 235 du Code électoral, ne porte que sur la conservation des conditions d'éligibilité, il apparaît que cette vérification n'a, dans les circonstances présentes, qu'un caractère de pure formalité.

Je vous propose donc de passer aussitôt à l'admission de Mme Els Haegeman comme membre de la Chambre, sans renvoi à une commission de vérification des pouvoirs.

Pas d'observation? (Non)

Ik roep mevrouw Els Haegeman tot lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers uit.

Je proclame Mme Els Haegeman membre de la Chambre des représentants.

Ik memoreer de bewoordingen van de eed: "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Je jure d'observer la Constitution" "Ich schwöre die Verfassung zu beachten".

Je rappelle les termes du serment. "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Je jure d'observer la Constitution" "Ich schwöre die Verfassung zu beachten".

Ik verzoek mevrouw Els Haegeman de grondwettelijke eed af te leggen.

Je prie Mme Els Haegeman de prêter le serment constitutionnel.

Mevrouw Els Haegeman legt de grondwettelijke eed af in het Nederlands.

Mme Els Haegeman prête le serment constitutionnel en néerlandais.

Mevrouw Els Haegeman zal deel uitmaken van de Nederlandse taalgroep.

Mme Els Haegeman fera partie du groupe linguistique néerlandais.

01 Vervanging van een lid van het Europees Parlement

01 Remplacement d'un membre du Parlement européen

De heer Jacques Santkin, lid van het Europees Parlement, is op 28 augustus 2001 overleden.

M. Jacques Santkin, membre du Parlement européen, est décédé le 28 août 2001.

De opvolgster die in aanmerking komt om hem te vervangen is mevrouw Véronique De Keyser, vierde opvolgster op de PS-lijst. De verkiezing van deze laatste als plaatsvervangend lid van het Europees Parlement werd tijdens de plenaire vergadering van onze assemblee op 1 juli 1999 goedgekeurd.

La suppléante appelée à le remplacer est Mme Véronique De Keyser, quatrième suppléante de la liste PS. L'élection de cette dernière comme membre suppléant du Parlement européen a été validée par notre assemblée au cours de la séance du 1er juillet 1999.

Betrokkene voldoet nog aan de kiesbaarheidsvoorwaarden, bedoeld bij de artikelen 1 en 41 van de wet van 23 maart 1989 met betrekking tot de verkiezing van het Europees Parlement.

L'intéressée remplit toujours à ce jour les conditions d'éligibilité prévues par les articles 1er et 41 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen.

Ik stel u voor mevrouw Véronique De Keyser voor te dragen als vast lid van het Europees Parlement.

Je vous propose dès lors de présenter Mme Véronique De Keyser comme membre effectif du Parlement européen.

Geen bezwaar? (Nee)

Pas d'observation? (Non)

Aldus wordt besloten.

Il en sera ainsi.

02 Samenstelling van het Adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken

02 Composition du Comité d'avis des questions scientifiques et technologiques

Ik stel u voor over te gaan tot de samenstelling van het Adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken.

Je vous propose de procéder à la composition du Comité d'avis des questions scientifiques et technologiques.

Het comité bestaat uit zoveel leden als vereist is opdat elke in de vaste commissies vertegenwoordigde fractie in het Adviescomité door ten minste één lid vertegenwoordigd zou zijn.

Il est composé d'autant de membres qu'il faut pour que chaque groupe représenté dans les commissions permanentes soit représenté par un membre au moins au sein du Comité d'avis.

Ik herinner u eraan dat overeenkomstig artikel 12

Je rappelle que conformément à l'article 12 du

van het Reglement de verdeling van het Adviescomité de volgende is: VLD: 2; CVP: 2; ECOLO-AGALEV: 2; PS: 2; PRL FDF MCC: 2; Vlaams Blok: 1; SP: 1; PSC: 1; VU&ID: 1.

De voorzitters van de politieke fracties hebben mij de kandidaturen doen toekomen van de leden van hun fractie die deel zullen uitmaken van dit Adviescomité: VLD: Ludo Van Campenhout, Georges Lenssen; CVP: Simonne Creyf, Yves Leterme; AGALEV-ECOLO: Peter Vanhoutte, Martine Dardenne; PS: Karine Lalieux, Jean Depreter; PRL FDF MCC: François Bellot, Robert Denis; Vlaams Blok: Hagen Goyvaerts; SP: Patrick Lansens; PSC: Luc Paque; VU&ID: Danny Pieters.

Daar het aantal ontvankelijke kandidaturen overeenstemt met het aantal te begeven plaatsen aan de politieke fracties die kandidaten hebben voorgedragen moet, overeenkomstig artikel 11.6 van het Reglement, niet gestemd worden.

Dienvolgens verklaar ik verkozen de kandidaten die voorgedragen werden.

03 Parlementaire vergadering van de Raad van Europa en vergadering van de West-Europese Unie

De SP-fractie heeft mij de kandidatuur van de heer André Schellens overgemaakt ter vervanging van de heer Erik Derycke, als plaatsvervangend lid.

Aangezien er geen andere kandidaturen zijn, moet er niet gestemd worden en verklaar ik de heer André Schellens verkozen als plaatsvervangend lid in de Parlementaire vergadering van de Raad van Europa en van de vergadering van de West-Europese Unie.

04 Wijzigingen binnen de commissies

De volgende wijzigingen werden door de SP-fractie voorgesteld:

- commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen:

Effectieve leden

De heer Erik Derycke vervangen door de heer Dirk Van der Maelen;

Plaatsvervangers

De heer Dirk Van der Maelen vervangen door mevrouw Dalila Douifi;

- commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw:

Plaatsvervangers

De heer Daan Schalck vervangen door de heer Patrick Lansens;

Règlement la répartition de ce Comité d'avis est la suivante: VLD: 2; CVP: 2; ECOLO-AGALEV: 2; PS: 2; PRL FDF MCC: 2; Vlaams Blok: 1; SP: 1; PSC: 1; VU&ID: 1.

Les présidents des groupes politiques m'ont fait parvenir les candidatures des membres de leur groupe qui composeront ce Comité d'avis: VLD: Ludo Van Campenhout, Georges Lenssen; CVP: Simonne Creyf, Yves Leterme; AGALEV-ECOLO: Peter Vanhoutte, Martine Dardenne; PS: Karine Lalieux, Jean Depreter; PRL FDF MCC: François Bellot, Robert Denis; Vlaams Blok: Hagen Goyvaerts; SP: Patrick Lansens; PSC: Luc Paque; VU&ID: Danny Pieters.

Etant donné que le nombre de candidatures recevables correspond au nombre de places à conférer aux groupes politiques ayant présenté des candidats, il n'y a pas lieu à scrutin conformément à l'article 11.6 du Règlement.

En conséquence, je proclame élus les candidats présentés.

03 Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale

Le groupe SP m'a fait parvenir la candidature de M. André Schellens en remplacement de M. Erik Derycke comme membre suppléant.

Etant donné qu'il n'y a pas d'autres candidatures, il n'y a pas lieu à scrutin et je proclame M. André Schellens élu en qualité de membre suppléant de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et de l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale.

04 Modifications au sein des commissions

Les modifications suivantes ont été proposées par le groupe SP:

- commission des Relations extérieures:

Membres effectifs

Remplacer M. Erik Derycke par M. Dirk Van der Maelen;

Membres suppléants

Remplacer M. Dirk Van der Maelen par Mme Dalila Douifi;

- commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture:

Membres suppléants

Remplacer M. Daan Schalck par M. Patrick Lansens;

- commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven:

Plaatsvervangers

De heer André Schellens vervangen door mevrouw Els Haegeman;

- commissie voor de Justitie:

Plaatsvervangers

De heer Erik Derycke vervangen door mevrouw Els Haegeman;

- commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht:

Effectieve leden

De heer Henk Verlinde vervangen door mevrouw Els Haegeman;

Plaatsvervangers

De heer Daan Schalck vervangen door de heer Henk Verlinde;

- Adviescomité voor de maatschappelijke emancipatie:

Plaatsvervangers

De heer Hans Bonte vervangen door mevrouw Els Haegeman.

De vergadering is gesloten. De Kamer gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.

De vergadering wordt gesloten om 15.20 uur.

- commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques:

Membres suppléants

Remplacer M. André Schellens par Mme Els Haegeman;

- commission de la Justice:

Membres suppléants

Remplacer M. Erik Derycke par Mme Els Haegeman;

- commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique:

Membres effectifs

Remplacer M. Henk Verlinde par Mme Els Haegeman;

Membres suppléants

Remplacer M. Daan Schalck par M. Henk Verlinde;

- Comité d'avis pour l'émancipation sociale:

Membres suppléants

Remplacer M. Hans Bonte par Mme Els Haegeman.

La séance est levée. La Chambre s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.

La séance est levée à 15.20 heures.